

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한국어](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish - en español](#)**IFCM 소식****2020년 세계 합창 심포지엄(WSCM2020)팀의 소식**

2주 전인 7월 11일 우리는 오클랜드에서 합창계를 맞이할 예정이었습니다. 그 날 오후 여러분은 등록 데스크에서 가방과 신분증을 받아 컨퍼런스 앱의 사용법을 배우고 심포지엄의 허브에서 오리엔테이션을 가졌을 것입니다. 또한 도시와 항구 주변을 산책했을 수도 있습니다. - 그렇습니다, 그 날은 온화하고 화창한 날이었습니다! 그 후에 여러분은 노래를 통해 아오테아로아(Aotearoa) 뉴질랜드를 소개하는 웅장하고 화려한 개막공연을 보았을 것입니다.

WSCM2020이 이제 열리지 않을 거란 현실을 받아들이는 것은 힘든 일이었습니다. 여러분의 메시지를 통해 보았을 때 공연자, 발표자 및 대표단들 중 많은 분들이 같은 마음이란 것을 알 수 있었고 우리가 준비한 것을 공연으로 보여드릴 수 없다는 것은 큰 실망입니다.

그러나 코로나 대유행이 격렬하게 계속되는 동안 대부분의 연주자들과 관객이 되었을 많은 이들이 여전히 겪고 있는 것에 비하면 그 실망감은 무색해집니다. 우리는 전 세계의 오랜 혹은 새로운 친구들과 연락을 유지하면서 앞으로 몇 달이 지나야 직접 만나는 것이 가능할지 모르는 합창단들과 함께 깊은 절망감을 느낍니다. 많은 이들이 고안해낸 합창의 연결을 가능하게 할 현명하고 독창적이며 협동적인 해결책은 정말 놀랍지만 한편 이는 같은 방에서 함께 노래하는 것을 대체할 수는 없습니다.

뉴질랜드는 이제 리허설과 콘서트를 다시 개최할 수 있는 매우 운이 좋은 상황이지만 우리는 이것을 당연시할 수는 없으며 이것은 국경을 단아야만 가능하다는 사실을 알고 있습니다 - 키위도 이것을 좋아하지 않습니다. 국내 '재개방'은 마타리키(Matariki) 축제에 맞추어 실시되었는데 이는 마오리 새해의 시작과 추수 감사절을 알리는 성단의 재출현을 뜻합니다. 다가오는 한 해 동안의 우리의 꿈과 소원에 대해 생각하고 기뻐하며 또한 반영하는 시기입니다. 우리는 내년 이맘 때 탕가타 웨누아(tangata whenua - 이 땅의 사람들)를 기념하여 심포지엄을 추억하고 미래를 향해 나아가기 위해 공연을 할 예정입니다.



우리는 여기 아오테아로아에서 합창계를 맞이하려는 꿈을 포기하지 않았습니다. 멀지 않은 날 우리의 초대에 다시 응해 주시기 바랍니다!

Ngā mihi maioha

세계 청소년 합창단 언론기사

세계 청소년 합창단 재단([World Youth Choir Foundation](#))은 세계 청소년 합창단(WYC)이 미국 텍사스(Texas) 댈러스(Dallas)에서 열리는 다음 미국 합창지휘자 협회(ACDA) 전국회의(American Choral Directors Association (ACDA) [National Conference](#))에서 공연 합창단 중 하나가 되었음을 기쁜 마음으로 발표합니다. 이 회의는 2021년 3월 17일에서 20일에 개최되며 세계 청소년 합창단 세션은 컨퍼런스 기간 주변에 열리며 짧은 리허설 기간과 추가 공연이 포함됩니다.

이 컨퍼런스의 구성 안에서 WYC는 3월 17일에 윈스피어 오페라 하우스(Winspear Opera House)에서 두 번의 콘서트를 하고 3월 18일에는 ACDA 명예 합창단(ACDA Honor Choirs)를 위한 두 번의 비공식 공연을 합니다. 컨퍼런스 기간 동안 34개 국가에서 온 단원들도 합창단의 미리 정해진 공연 스케줄에 방해 받지 않고 컨퍼런스 행사에 참석할 수 있습니다. ACDA 회의에 참가하는 것은 합창인들의 전문성 개발을 위한 특별한 기회가 될 것이며 회의 대표단에게 프로그램을 홍보할 수 있는 훌륭한 기회가 될 것입니다. 컨퍼런스 구성 외에 합창단은 댈러스의 일반 관중들을 위해 1-2 회의 콘서트를 추가로 개최할 예정이며 날짜와 장소는 추후에 발표됩니다.

합창단은 2016년부터 2019년까지 WYC 세션에 참여한 48명의 단원들로 구성되었습니다. 이 세션은 3일간의 리허설로 이루어진 짧은 세션이기 때문에 우리는 최근에 WYC 프로젝트에 참여했고 따라서 합창단과 연결이 있으며 이 프로그램의 사명과 비전 및 가치에 대한 충분한 지식을 가지고 있는 단원들 중에서 모집을 했습니다. 선발 과정은 광범위한 지리적 대표성과 균형 있는 목소리의 조합을 가진 높은 수준의 젊은 앙상블을 만드는 것을 목표로 했습니다. 선택된 단원들 명단은 [여기\(her\)](#)에서 볼 수 있습니다

합창단의 예술감독은 세계적으로 저명한 지휘자이자 현재 파리의 Choeur de Radio France의 음악 감독인 [Martina Batič](#) (슬로베니아)이 맡습니다. 레퍼토리는 서로 다른 대륙을 대표하는 곡들의 최대 40분 분량으로 구성되며 클래식곡과 현대곡을



Martina Batič

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

모두 포함하고 있습니다. 이 프로그램을 통해 합창단은 전 세계 합창 음악의 우수성과 다양성을 5,000명의 합창단원들과 4,000 - 5,000명의 합창 감독들로 이루어진 ACDA 관객들에게 선보일 것입니다.

앞으로 몇 달 동안 공개될 이 세션에 대한 많은 정보를 보시려면 WYC 소셜미디어를 팔로우 해주세요. 2021년 3월 댈러스에서 만나겠습니다!

IFCM 창립 회원 소식

미국 합창지휘자 협회(ACDA)

일정 확인하세요 : ACDA 전국 회의 “음악의 다양성”

([ACDA National Conference - "Diversity in Music"](#)) - 2021년 3월 17-19일, 텍사스주 댈러스(Dallas, TX).

ACDA 국제 이니셔티브 상임위원회 의장인 T.J. Harper와 상무이사 Tim Sharp 가 “[ACDA: 세계와 연결](#)”이라는 제목의 웨비나 시리즈를 열어 세계 각지의 합창 지휘자들과 대담을 나누었습니다. 케냐, 중국, 한국, 스웨덴 그리고 쿠바가 참여했으며 ACDA의 유튜브채널([ACDA's YouTube channel](#))을 통해 볼 수 있습니다.



대유행 기간 중의 합창 전문가를 위한 자료

([Resources for Choral Professionals During the Pandemic](#)) - ACDA가 특별히 합창 지휘자와 교사를 위한 정보, 아이디어 및 방법에 대한 페이지를 만들었습니다. 대부분의 자료는 무료이며 정기적으로 업데이트됩니다.

ACDA는 COVID-19 대유행 동안 합창 및 연구에 대한 지침서인 ‘COVID-19 대응위원회 보고서([The COVID-19 Response Committee Report](#))’를 만들어 2020년 6월 15 일에 발표했습니다. 이 지침서는 미국을 기반으로 만들어졌지만 다른 국가의 합창 지도자들에게도 참고가 될 것입니다.

ACDA는 다시 함께 노래하기 위한 과학 기반의 기획을 개발하는 이들을 돕기 위한 과학 연구를 확대하기 위해 다음의 리서치 프로젝트에 자금을 마련하기 위해 도왔습니다. 이

연구의 초기 결과는 여름이 끝나기 전에 발표될 것입니다.

- 다시 리허설을 하는 것에 대한 COVID-19의 영향에 관한 연구 [Study of the Effects of COVID-19 on the Return to the Rehearsal Hall](#) (콜로라도 대학교 볼더 캠퍼스 - University of Colorado-Boulder).
- 공연 예술에 있어 비말 배출 및 노출을 감소하기: COVID-19로부터의 안전한 귀환을 위한 과학적 로드맵 [Reducing Bioaerosol Emissions and Exposures in the Performing Arts: A Scientific Roadmap for a Safe Return from COVID-19](#) (콜로라도 주립대학교 - Colorado State University).

일본 합창 협회 소식

리딩 보이시즈(Leading Voices) 교육에 관한 설문 조사

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association - Europa Cantat)는 지휘자, 보컬 지도자, 음악 교육자, 작곡가, 편곡자, 창작자, 합창 매니저, 학생 그리고 코치를 위한 새로운 이벤트를 계획하고 있습니다. 리딩 보이시즈(Leading Voices)는 2022년 7월 네덜란드 위트레흐트(Utrecht)에서 현지 파트너인 ZIMIHC와 협력하여 조직될 예정입니다. 이 행사가 모든 사람에게 필요한 무언가를 제공할 수 있도록 주최측은 이 행사가 대상으로 하는 사람들로부터 의견을 수집하는 설문 조사를 설계했습니다. 따라서 본 설문 조사(fill in this survey)를 작성하여 여러분의 희망사항 및 아이디어를 제출하여주시기 바랍니다. 여러분의 의견은 음악 위원회가 리딩 보이시즈를 이 이벤트의 타겟 그룹의 다양성을 고려한 적합하고 매력적인 행사로 만드는데 큰 도움이 될 것입니다. 대단히 감사합니다!



Covid-19 및 합창에 대한 성명서

대부분의 유럽 국가에서 일부 제한사항을 해제했음에도 현재 유럽에서는 영국, 러시아 그리고 독일의 일부 지역과 같은 국가에서 노래에 대한 금지 또는 강력한 권장 사항이 여전히 시행되고 있습니다. 한편 거친 심호흡(예: 스포츠)이나 큰 소리로 말하기 혹은 웃음(예: 사회 모임) 등을 수반하는 다른 그룹 활동은 더 이상 금지하지 않습니다.

유럽 합창 협회-유로파 칸타트는 Covid-19 관련 자료(Covid-19 resources document)에 현재까지의 과학적 증거를 수집해 왔습니다. '결국 과학이 증명한 것은 위험한 것은 합창이 아니라 Covid-19입니다'.

유럽 및 그 외 지역의 협력자들과의 네트워크와 협회가 해 온 광범위한 연구를 바탕으로 우리는 어떤 시기보다 지금 노래가 사람들의 삶을 향상 시킨다고 목소리를 높여야 합니다! 보도 자료 전문(Press Release)을 읽어보세요.

유럽에서 합창의 상황에 대한 자세한 내용은 여러분께 맡기겠습니다. 웹사이트에서

추가 자료를 볼 수 있습니다: COVID-19 Outbreak: How does the choral world deal with it?(COVID-19 대유행: 합창계는 어떻게 대처할 것인가?)

유로파 칸타트 주니어(Europa Cantat Junior)

Covid-19 대유행으로 발생한 많은 불안요소들로 인해 리투아니아 빌뉴스(Vilnius)에서 열릴 예정이었던 유로파 칸타트 주니어(Europa Cantat Junior)가 2022년 여름으로 연기되었습니다.

기획팀은 관련 파트너들과 함께 더 나은 때가 오기를 기대하면서 지치지 않고 준비하고 있습니다. 우리는 다가 오는 해에는 어린이 및 청소년 합창단들에게 함께 만나 노래할 수 있는 많은 옵션을 제공할 수 있기를 희망합니다.

- 2021 - 슬로베니아 류블랴나(Ljubljana)에서 열리는 유로파 칸타트 페스티벌 (**EUROPA CANTAT Festival**)에서 어린이와 청소년 합창단을 위한 아틀리에 (2021년 7월 16-25일)
- 2022 - 유로파 칸타트 주니어(**EUROPA CANTAT Junior**), 리투아니아 빌뉴스 (Vilnius) (2022년 7월 15-24일)
- 2023 - 유로파 칸타트 주니어, 벨기에 헨트(Ghent) (2023년 7월 5-13일)

자세한 내용은 페스티벌 공식 채널에서 곧 업데이트됩니다! 안전하고 건강하게 지내세요!



IFCM 회원 소식

부고: DARINKA MATIĆ-MAROVIĆ

명예교수 Darinka Matić Marović는 세르비아인 지휘자였으며 베오그라드 예술대학교의 전 총장이자 음악학부 학장이었습니다. 무용수로서의 성공적인 커리어는 그녀를 전 세계에 알렸지만 그녀는 합창 지휘에 뛰어났으며 현대(국내) 음악의 전문가가 되었습니다. Collegium musicum을 지휘한 40년 동안 그녀와 합창단은 뉴욕의 카네기홀과 모스크바의 오케스트라홀을 비롯하여 멕시코, 로마, 샌프란시스코, 레닌그라드, 파리, 리스본, 마드리드, 뉴델리, 아바나, 브뤼셀, 슈투트가르트, 비엔나, 프라하, 부쿠레슈티, 베이징, 베를린, 스톡홀름 등지에서 공연했습니다. 그녀는 너무나 많은 삶에 감동을 주었고 우리는 그녀를 무척 그리워할 것입니다.



카탈루냐 덴티타츠 합창협회 소식

FEDERACIO CATALANA D'ENTITATS CORALS (FCEC)

2017년 7월 22일 바르셀로나에서 WSCM12가 개최된 후 3년 동안 하루하루 카탈루냐 덴티타츠 합창협회(Federació Catalana d' Entitats Corals)는 2017년 프로그램에 대한 요약본 영상 7개(심포지엄 행사일 당 1개)를 발표했습니다: 각 선발 합창단의 노래 하나, 콘서트 일부 영상, 사그라다 파밀리아(Sagrada Família)에서 열린 콘서트의 요약본, 개막공연 요약본, 폐막공연 요약본 그리고 바르셀로나 이 외의 지역에서 열린 콘서트들의 요약본입니다. FCEC는 전염병의 영향을 받는 모든 사람들과 합창단원 및 회원 그리고 WSCM2017을 가능하게 한 모든 사람들을 위해 이 영상을 공개했으며,

올해 뉴질랜드 오클랜드에서 열릴 예정이었던 WSCM2020을 위해 열심히 준비했지만 부득이 취소해야만 했던 주최자들에게 이 영상을 바칩니다.

동영상 링크: [July 22](#) — [July 23](#) — [July 24](#) — [July 25](#) — [July 26](#) — [July 27](#) — [July 28](#) — [July 29](#)



CARUS-VERLAG 소식

우리의 블로그. 당신의 열정. 합창 음악.

새로운 CARUS 블로그([CARUS blog](#))가 오픈되었습니다! 우리 블로그에서는 성곡 및 세속곡 합창 음악 분야의 전문가들이 정기적으로 여러분과 우리에게 흥미로운 주제에 대한 글을 올립니다 - 가끔은 연주자의 관점에서, 가끔은 음악학자의 관점에서. 혹은 합창계의 작업이나 특징에 대한 글도 씁니다. 영감을 받으세요!

합창계의 6월과 7월의 행사

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 발행한 합창 행사 캘린더([Calendar of Choral Activities](#))와 미국 합창 지휘자 협회(American Choral Director Association ACDA)의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하시면 다가오는 합창 이벤트를 확인할 수 있습니다.